

Обзорная статья

УДК 378

Возможности цифровой языковой образовательной среды при обучении китайскому языку

Жанна Сергеевна Соболева¹¹Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются такие понятия, как «языковая парасреда», «лингвообразовательная среда», «лингво-цифровая среда», а также «цифровая языковая образовательная среда». Автором выявлены основные возможности цифровой языковой образовательной среды в контексте иноязычного обучения, а также предложены возможности организации цифровой языковой образовательной среды применительно к процессу обучения студентов – будущих учителей китайского языка. Рассмотрены неотъемлемые компоненты цифровой языковой образовательной среды, применяемые при организации обучения китайскому языку студентов педагогического вуза.

Ключевые слова: цифровизация, цифровая трансформация, цифровая образовательная среда, языковая среда, лингвообразовательная среда, китайский язык.

Для цитирования: Соболева Ж. С. Возможности цифровой языковой образовательной среды при обучении китайскому языку // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. 2023. Т. 17, № 2. С. 183–188.

Review article

Possibilities of the digital language educational environment in Chinese language teaching process

Zhanna S. Soboleva¹¹Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia

Abstract. The article deals with such concepts as “language paraenvironment”, “linguistic educational environment”, “linguo-digital environment” and “digital language educational environment”. The author identifies the main possibilities of the digital language educational environment in the context of foreign language teaching, and also suggests the possibilities of organizing a digital language educational environment in relation to the learning process of students – future teachers of the Chinese language. The integral components of the digital language educational environment used in the organization of teaching the Chinese language to students of a pedagogical university are considered.

Keywords: digitalization, digital transformation, digital educational environment, language environment, linguistic education environment, Chinese language.

For citation: Soboleva Z. S. Possibilities of the digital language educational environment in Chinese language teaching process. *Topical issues of philology and methods of foreign language teaching*, 2023, Vol. 17, no. 2, pp. 183–188. (In Russ.)

В условиях стремительной цифровой и языковой трансформации мира сложно представить профессионала, в должной мере не обладающего иноязычной и цифровой компетенциями. Практически полная интеграция интернет-пространства в коммуникативную составляющую современного студента

повышает значимость владения иностранным языком как основным инструментом общения, а также ставит новые методические задачи в организации процесса обучения [2, с. 24].

Цифровая трансформация российского общества уже затронула почти все сферы жизнедеятельности человека, однако, в отличие от цифровизации экономической сферы, процесс перехода к цифровой реальности в образовании имеет значительные отличия и реализован не в полной мере [7, с. 112]. Наиболее остро встает проблема профессиональной подготовки учителей иностранного языка в условиях цифровизации языкового образования.

Реализация Указа президента РФ № 203 «О Стратегии развития информационного общества в РФ на 2017–2030 годы» диктует необходимость цифровизации образования, основной задачей которого является подготовка высококвалифицированных кадров, владеющих цифровой грамотностью и компетенциями, отвечающими требованиям цифровой экономики [10].

Цель исследования заключается в выявлении основных возможностей цифровой языковой образовательной среды и осмыслении их применения при обучении студентов китайскому языку.

Под цифровизацией принято понимать «комплексность решения инфраструктурного, управленческого, поведенческого и культурного характера», а также изменения в парадигмальном восприятии способа взаимодействия субъектов социума. Для описания новой цифровой реальности был введен новый термин «BANI-мир», характеризующийся хрупкостью, тревожностью, нелинейностью и непостижимостью. Люди стали зависимы от медийно-цифровой среды [6, с. 237]. В таких условиях происходит трансформация системы образования, влияние нового восприятия мира обуславливает особенности

организации иноязычного обучения, основной целью которого является вовлечение обучающихся в коммуникативный процесс посредством цифровых ресурсов.

Цифровизация образовательной среды – многоуровневый и многоаспектный процесс, способный не только вывести современное образование на качественно новый уровень, но и продемонстрировать его конкурентоспособность в мировом сообществе.

Применение инновационных средств обучения диктует необходимость разработки и внедрения принципиально новых форматов обучения, построения искусственной образовательной среды, базирующейся на применении системы взаимосвязанных педагогических действий, направленных на максимальную эффективизацию процесса обучения студентов – будущих учителей иностранного языка.

Анализ современных исследований по вопросу формирования специфической иноязычной среды позволил выявить ряд схожих по своей сути понятий.

Л. В. Сухова утверждает, что языковая парасреда играет главную роль в контексте обучения иностранному языку: «моделируемое с помощью артефактов иноязычной культуры и насыщенное ими пространство с неизбежностью погружает обучающихся в изучаемый язык, повышая эффективность образовательного процесса в условиях известного дефицита времени» [8, с. 16]. Автор подчеркивает, что применение современных информационно-коммуникационных технологий могут служить неисчерпаемым источником аутентичных материалов, способствующих формированию иноязычной коммуникативной компетенции.

Д. Е. Онорин использует в своих исследованиях понятие «лингвообразовательной среды», под которой понимает «разновидность информационно-обра-

зовательной среды, направленной на овладение иностранным языком» [5]. Вслед за В. М. Монаховым, Д. Е. Онорин утверждает, что в современных реалиях формирование лингвообразовательной среды невозможно без использования цифровых технологий.

К. Э. Безукладников и О. В. Вахрушева говорят о необходимости формирования лингво-информационной среды, под которой понимают «совокупность электронных, информационных и образовательных ресурсов, информационно-телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств и средств педагогического воздействия, обеспечивающих подготовку офицера, способного практически использовать иностранный язык в таких сферах своей лингво-информационной деятельности, как поиск и обработка информации на иностранном языке, письменный обмен информацией, обсуждение проблем научного и профессионально ориентированного характера» [1, с. 134].

Несмотря на разницу терминов, их содержательные особенности схожи, поэтому считаем возможным говорить о тождественности этих понятий.

Следует отметить, что цифровая языковая образовательная среда – это составной элемент цифровой образовательной среды, необходимый для качественной и эффективной организации процесса обучения иностранным языкам, включающий предметный, информационный, социокультурный и технологический компоненты.

Присущие цифровой языковой образовательной среде характеристики, такие как широта, обогащенность, открытость, наполняемость, субъектно-субъектное взаимодействие, доступность, обуславливают широкий спектр возможностей ее применения:

– возможность интеграции усваиваемой лингвистической информации

с той, которая содержится в других культурно-значимых системах;

– возможность обращаться к безграничному объему аутентичной иноязычной информации в процессе обучения;

– возможность проводить рутинные познавательные операции с иноязычной информацией с высокой скоростью;

– возможность анализировать информацию в зависимости от цели;

– возможность усваивать письменную и устную формы речи одновременно в случае изучения видеоматериалов;

– возможность мгновенно обращаться к новейшей информации [3, с. 13; 5];

– возможность своевременной проверки заданий или ответа на возникающие в процессе подготовки вопросы;

– возможность повышения мотивации обучающихся за счет включения новых источников информации;

– возможность увеличения степени индивидуализации обучения;

– возможность взаимодействия с носителями языка в условиях локальной ограниченности (удаленные территории, карантинная изоляция);

– возможность включения в процесс обучения с разных устройств в удобное для обучающихся время и др.

Очевидно, что цифровая языковая образовательная среда обладает широким спектром возможностей, создавая уникальные условия для межкультурной коммуникации, позволяющие будущим учителям иностранного языка преодолевать различные ограничения пространственного или временного характера. Учитывая особенности и сложности китайского языка, такие как слоговая структура языка, наличие тонов, высокий темп речи носителя, иероглифическая письменность и многие другие, можно говорить, что наиболее востребованными при обучении китайскому языку являются следующие возможности цифровой языковой образовательной среды:

- возможность удаленного (офлайн) контроля за правильностью произнесения звуков, слогов китайского языка;

- наличие аутентичных аудиоматериалов, направленных на отработку произнесений тонов;

- возможность использования приложений, способных своевременно корректировать неправильное произношение обучающихся;

- возможность использования электронных словарей;

- возможность самостоятельно создавать материалы, способствующие правильному освоению иероглифической письменности, например, прописи с пошаговым (почертовым) руководством по написанию [4, с. 216];

- доступность материалов, имеющих социокультурную значимость: обучающие видеоматериалы об этикетной специфике взаимодействия в китайском обществе;

- возможность живого общения в социальных сетях и чатах с носителями языка в условиях реального времени и многие другие.

За последнее десятилетие организационное наполнение цифровой языковой образовательной среды совершило огромный скачок в своем развитии, количество и качество доступных материалов, полезных для изучения китайского языка, увеличивается и совершенствуется с каждым днем. Далее представляется значимым рассмотреть конкретные средства, необходимые для наиболее эффективной организации процесса обучения китайскому языку студентов педагогического вуза.

Так, неотъемлемыми компонентами цифровой китаезычной образовательной среды следует считать:

- электронные учебно-методические пособия, находящиеся в открытом доступе для студентов. Эти учебные пособия можно разделить на две категории:

первая – это оцифрованные копии существующих в печатном виде учебников с их дополнительными материалами; вторая – это интерактивные пособия нового поколения, оснащенные гиперссылками и доступом к сторонним материалам при условии наличия выхода в интернет;

- электронные словари как с онлайн, так и офлайн доступом;

- приложения для мобильного обучения, способствующие эффективной организации самостоятельной работы студентов, в частности повторения лексического и грамматического материала;

- программы открытого доступа для работы с произносительной стороной речи, позволяющие не только слышать звуковой эталон, но и совершать запись собственного произношения с дальнейшей ее оценкой элементами искусственного интеллекта;

- китайские образовательные платформы, содержащие в себе аутентичные видео- и аудиоматериалы обучающего и общеразвивающего характера. Стриминговые платформы позволяют использовать мультимедийный комплекс инструментов во время занятия, что повышает интерактивность образовательного процесса. Студенты также могут демонстрировать собственные материалы со своих носителей и повышать навыки использования цифровых инструментов [9, с. 290];

- социальные сети китайского происхождения, позволяющие не только быстро найти собеседника-носителя языка, но также содержащие в себе информацию для изучения;

- виртуальные лаборатории, позволяющие организовать совместную проектную деятельность с носителями китайского языка;

- видеохостинги с доступными уроками по различным тематическим разделам;

– платформы для проведения онлайн-занятий, встреч, вебинаров, дающие возможность студентам участвовать в дистанционных языковых курсах, стажировках, практиках, организованных носителями языка.

Таким образом, применение элементов цифровой языковой образовательной среды в контексте обучения китай-

скому языку студентов педагогического вуза позволяет улучшить качество организации образовательного процесса, подготовить высококлассных специалистов, владеющих не только китайским языком на высоком уровне, но и цифровой грамотностью, столь необходимой для функционирования и развития в современном социуме.

Список источников

1. *Безукладников К. Э.* Электронное обучение как способ оптимизации образовательного процесса по иностранному языку в военном вузе в контексте цифровой трансформации образования // *Язык и культура.* 2022. № 58. С. 128–149.
2. *Готлиб Д. Л.* Обучение иностранному языку как фактор повышения мотивации школьников в условиях модернизации образования: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2020. 24 с.
3. *Евдокимова М. Г.* К обоснованию структуры иноязычных профессиональных компетенций выпускника неязыкового вуза // *Иностранные языки в дистанционном обучении: материалы III Международной научно-практической конференции.* Пермь: ПермГТУ, 2009. С. 10–18.
4. *Макаренко Л. А.* Особенности обучения иероглифике китайского языка в педагогическом вузе // *Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков.* 2021. Т. 15. С. 215–220.
5. *Онорин Д. Е.* Лингвообразовательная среда как обязательное условие эффективного формирования самостоятельности взрослых в иноязычном обучении [Электронный ресурс] // *Мир науки.* 2017. Т. 5, № 3. URL: <http://mir-nauki.com/PDF/58PDMN317.pdf> (дата обращения: 25.10.2022)
6. *Прохорова А. А., Безукладников В. К., Лизунова Л. Р.* Исследование понятия и структуры лингвоцифровой компетенции студента // *Язык и культура.* 2022. № 58. С. 236–260.
7. *Соболева Ж. С.* Теоретические предпосылки формирования понятий «цифровая грамотность» и «цифровая компетенция» // *Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков.* 2019. № 13. С. 110–114.
8. *Сухова Л. В.* Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку и языковая парасреда как его системно-образующий фактор // *Иностранные языки в школе.* 2007. № 5. С. 15–18.
9. *Тихонова Е. В., Гао Ц., Акулина К. В.* Применение цифровых образовательных платформ в процессе подготовки студентов-переводчиков: обзор цифровых решений Китая // *Язык и культура.* 2022. № 59. С. 286–297.
10. О Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017–2030 годы [Электронный ресурс]: Указ Президента РФ от 09.05.2017 № 203. URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_216363/ (дата обращения: 12.11.2022).

Информация об авторе

Ж. С. Соболева – старший преподаватель кафедры китайского языка, Новосибирский государственный педагогический университет, chisto_janna@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0220-7622>

Information about the author

Zh. S. Soboleva – Senior Lecturer of the Department of Chinese Language, Novosibirsk State Pedagogical University, chisto_janna@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0220-7622>

Статья поступила в редакцию 18.11.2022; одобрена после рецензирования 05.12.2022; принята к публикации 30.12.2022.

The article was submitted 18.11.2022; approved after reviewing 05.12.2022; accepted for publication 30.12.2022.